

Sonets 135

William Shakespeare

135

Hi ha qui té tant com vol, i tu el teu Will,
i un Will que hi és a més i un Will de més.
Ja n'hi ha prou amb mi sol si et tinc a mil
i a la fam que sents duc dolç un nou bes.

Tu, de qui el bes és vast de bat a bat,
per què no reps ni un cop el meu al teu?
Per què ho veus just quan els prens tots de grat
i en el teu no hi vols mai la llum del meu?

Com el mar que a doll, tot moll, rep el fil
del que plou i beu més del que té tant,
tu, fast de Wills i fams, tens al teu Will
la fam que al teu gran Will fa molt més gran.

Que no fes pols els bells que et fas cap vil:
són un sol Will, i jo en ell, tots els Will.

Vic: Eumo; Barcelona: Cafè Central, 2010.

Translated by Txema Martínez